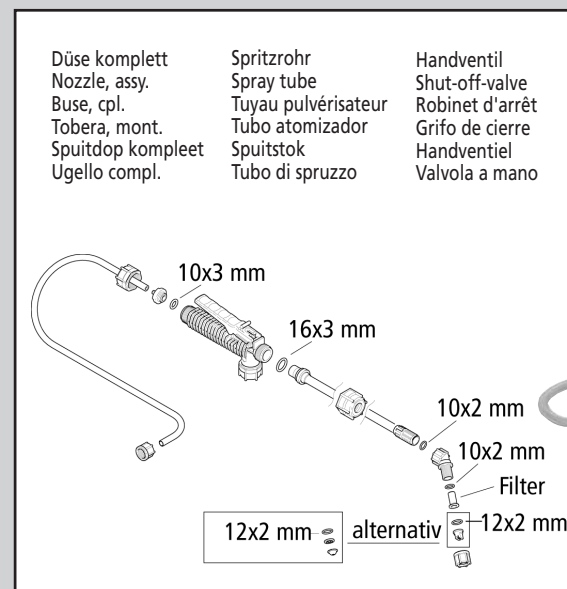
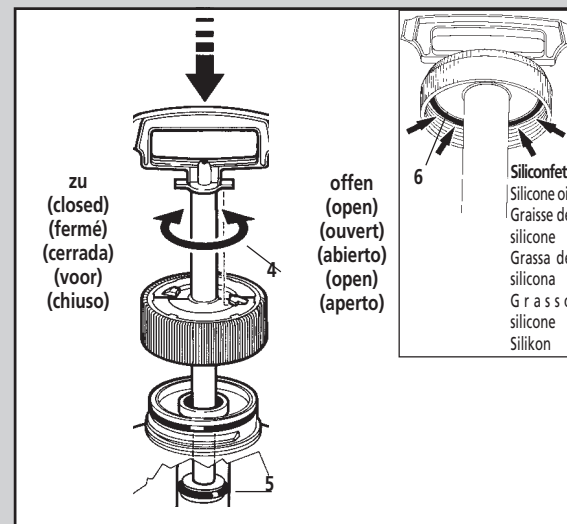


Bezeichnung Specification Designation Descripción Omschrijving Descrizione	Best.-Nr. Order-No. No de cde. No de pedido Order-No. No. di ordine	Ausbringmenge Delivery Débit Capacidad Afigitte-hoeveelheid Cap.di erogazione l/min US gal./min	Spritzdruck Pressure Pression Presión Spuitdruk Pressione bar psi	Spritzwinkel Angle Angle de pulv. Angulo de pulv. Spuithoek Angolo	Verwendungszweck Applications Usage et remarques Uso y observación Gebruiksdoel en opmerkingen Uso e commenti		
Hohlkegeldüse 1 mm Ø grau Material POM Hollow Cone Tip 1 mm orifice grey Gicleur à cône creux 1 mm Ø gris Tobera de cono vacío 1 mm Ø gris Hoogstraaldop 1 mm grijs Ugello a cono cavo grigio	49 00 209*)	0,4 0,55	.10 .15	1,0 2,0	15 29	50°-70°	z.B. zur Behandlung von Büschen For treatment of Shrubs, bushes Pour le traitement de plantations en buissons Para el tratamiento de arbustos Bijvoorbeeld voor de behandeling van struiken Per il trattamento di arbusti
Hohlkegeldüse 1,4 mm Ø schwarz Material POM Hollow Cone Jet 1,4 mm orifice black Gicleur à cône creux 1,4 mm Ø noir Tobera de cono vacío 1,4 mm Ø negro Hoogstraaldop 1,4 mm zwart Ugello a cono cavo nero	49 00 252	0,64 0,91 1,11	.17 .24 .29	1,0 2,0 3,0	15 29 44	50°-70°	
Hohlkegeldüse 1,8 mm Ø blau Material POM Hollow Cone Jet 1,8 mm orifice blue Gicleur à cône creux 1,8 mm Ø bleu Tobera de cono vacío 1,8 mm Ø azul Hoogstraaldop 1,8 mm blauw Ugello a cono cavo blu	49 00 322	0,88 1,25 1,53	.23 .33 .40	1,0 2,0 3,0	15 29 44	50°-70°	
Pralldüse DT 1,0 gelb No-Drift DT 1,0 yellow Gicleur DT 1,0 jaune Tobera angular DT 1,0 amarillo Spiegeldop DT 1,0 geel Ugello angolare giallo	40 74 385	0,46 0,56 0,65 0,72	.121 .147 .171 .191	1,0 1,5 2,0 2,5	15 20 30 40	105°	Hauptsächlich für Herbizide mit geringem Spritzdruck Mainly for herbicides at low pressure Essentiellement pour la pulvérisation d'herbicides à faible pression d'éjection
Pralldüse DT 2,0 rot No-Drift DT 2,0 red Gicleur DT 2,0 rouge Tobera angular DT 2,0 rojo Spiegeldop DT 2,0 rood Ugello angolare rosso	40 74 386	0,91 1,12 1,29 1,44	.239 .295 .339 .382	1,0 1,5 2,0 2,5	15 20 30 40	105°	Principalement para herbicidas con una presión reducida Hoofdzakelijk voor herbiciden met geringe spuitdruk Principalmente per erbicidi con poca pressione
Pralldüse DT 2,5 braun No-Drift DT 2,5 brown Gicleur DT 2,5 marrone Tobera angular DT 2,5 marrón Spiegeldop DT 2,5 bruin Ugello angolare DT 2,5 marrone	40 74 514	1,14 1,40 1,61 1,80	.285 .350 .403 .450	1,0 1,5 2,0 2,5	15 20 30 40	110°	
Flachstrahldüse 015-F80 grün Flat Spray Tip green Gicleur à jet plat vert Tobera de chorro plano verde Vlakstraaldop groen Ugello a raggio ampio verde	40 74 504	0,49 0,55 0,60	.129 .145 .158	2,0 2,5 3,0	30 40 45	80°	Flächen- und Reihenspritzungen Areal and row treatment Pulvérisation de surface et de cultures en lignes Para la pulverización sobre superficies e hileros Voor het spuiten vlakten en rijen Per aree e righe
Flachstrahldüse 02-F80 gelb Flat Spray Tip yellow Gicleur à jet plat jaune Tobera de chorro plano amarillo Vlakstraaldop geel Ugello a raggio ampio giallo	40 74 501	0,65 0,73 0,80	.171 .192 .210	2,0 2,5 3,0	30 40 45	80°	
Flachstrahldüse 04-F120 rot Flat Spray Tip red Gicleur à jet plat rouge Tobera de chorro plano roja Vlakstraaldop rood Ugello a raggio ampio rosso	40 74 263*)	1,31 1,46 1,60	.347 .387 .424	2,0 2,5 3,0	30 40 45	120°	
Adapter-Set von G3/8 "zu G1/4"	49 00 560						

**GEBRAUCHSANWEISUNG
OWNER'S MANUAL
INSTRUCTIONS DE SERVICE
INSTRUCCIONES DE MANEJO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUALE ISTRUZIONI**

**DRUCKSPRITZE
PRESSURE SPRAYER
PULVERISATEUR A PRESSION
PULVERIZADOR A PRESSION
DRUKSPUIT
POMPA A PRESSIONE**



*)= im Lieferumfang enthalten
*)= Standard equipment
*)= Equipment de série
*)= incluido como standard
*)= standaarduitvoering

SOLO Kleinmotoren GmbH Telefon 0 70 31 / 3 01 - 0
Postfach 60 01 52 Fax 0 70 31 / 3 01 - 1 3 0
D-71050 Sindelfingen www.solo-germany.com
eMail: info@solo-germany.com



D Die SOLO-Druckspritze eignet sich zum Ausbringen von Pflanzenschutz-, Schädlingsbekämpfungsmitteln und Flüssigdüngern.

GB The SOLO Pressure Sprayer is suitable for the application of agricultural and horticultural pesticides, herbicides and liquid fertilizers.

F Les pulvérisateurs à pression préalable SOLO peut être employés pour le traitement des plantes, la destruction de nuisibles et de mauvaises herbes et pour l'épandage d'engrais liquides.

E El pulverizador a presión SOLO se presta para pesticidas, herbicidas y abono líquido

I Questo apparecchio è idoneo per lanciare sostanze per la protezione delle piante, per la lotta antiparassitaria, e la diserbatura nonché concime liquido.

NL Deze SOLO schouderhogerdrukspuit is bijzonder geschikt voor het spuiten van: plantenbeschermingsmiddelen, onkruidbestrijdingsmiddelen en vloeibare meststoffen

Sicherheitshinweise

- Zum Zeitpunkt der Herstellung des Geräts sind uns keine schädlichen Einwirkungen von BBA zugelassenen Pflanzenschutzmitteln auf die Werkstoffe des Geräts bekannt. Verwenden Sie keine Flüssigkeiten über 40° C
- Achten Sie beim Einsatz von Pflanzenschutzmitteln auf die Angaben der Hersteller. Beachten Sie besonders deren Sicherheitsbestimmungen.
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme das Sicherheitsventil (1) auf einwandfreie Funktion
- Vor der Demontage jeglichen Bauteils Gerät durch Ziehen am Sicherheitsventil (1) drucklos machen.
- Richten Sie die Düse oder das Spritzrohr nie auf Menschen oder Tiere

In- und Außerbetriebnahme

- Pumpengriff (2) nach unten drücken und nach links drehen, Pumpe herausnehmen, Spritzflüssigkeit max. bis zur Höchstmarke am Gerät einfüllen. Angaben des Spritzmittelherstellers beachten!
- Flüssigkeit gut durchmischen und Pumpe wieder fest verschrauben
- So lange pumpen, bis rote Farbmarkierung am Sicherheitsventil (1) erscheint (Druck 3 bar)
- Drücken Sie den Handhebel (3), um den Spritzvorgang einzuleiten. Durch Loslassen des Handhebels wird der Spritzvorgang unterbrochen.
- Vor Öffnen des Behälters diesen durch Ziehen am Sicherheitsventil (1) drucklos machen.

Reinigen

- Reinigen Sie die Spritze nach jedem Gebrauch sorgfältig.
- Öffnen Sie den drucklosen Behälter
- Spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus und reinigen Sie ihn sorgfältig (z.B. mit Aktivkohle)
- Reinigen Sie das Leitungssystem mit klarem Wasser
- Beachten Sie die Hinweise der Spritzmittelhersteller
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie z. B. Kaltreiniger oder Verdünnung

Wartung und Pflege

- Zur Aufbewahrung das Gerät ganz entleeren
- Lagern Sie das Gerät stets trocken, frostfrei und geschützt vor Sonneneinstrahlung
- Bei Schwergängigkeit der Pumpe muß der Dicht-ring (5) am Pumpenkolben (4) mit Siliconfett gefettet werden. Dazu Pumpe aus dem Behälter schrauben und Pumpenkolben (4) aus dem Pumpenzylinder ziehen. Zur Behälterabdichtung muß die Deckeldichtung (6) immer gut mit Siliconfett gefettet werden.
- Verwenden Sie immer SOLO-Originalersatzteile und wenden Sie sich bei Störungen an Ihren SOLO-Fachhändler.

Im Interesse der ständigen Weiterentwicklung des Geräts behalten wir uns Änderungen des Lieferumfangs in Form, Technik und Ausstattung vor.

Safety Hints

- At the time of the manufacture of this sprayer we are not aware of any approved plant protection chemicals which would affect this sprayer in their usual applied concentration. Do not use liquids with a temperature above 40° C.
- Observe the recommendations of the chemical manufacturer prior to use.
- Prior to every use, ensure the proper functioning of the safety valve (1).
- Prior to removing any part of the sprayer, pull the safety valve (1) to release any pressure in the tank.
- Never direct nozzle or spray tube against humans or animals.

Operation

- Press pump handle (2) downwards and twist towards left. Remove pump.
- Fill tank with pre-mixed formula up to indicated max. filling mark. Observe recommendations of chemical manufacturer.
- Mix formula thoroughly and firmly re-tighten pump.
- Pump until red mark appears on safety valve (3 bar pressure).
- Start or stop spraying by operating hand control lever (3). The spray pressure can be controlled with a pressure gauge (accessory).
- Prior to every removal of pump, release pressure first by pulling safety valve.

Cleaning

- Carefully clean sprayer after every use.
- Thoroughly clean the de-pressurized tank with water and activated charcoal.
- Clean the hose and spray tube by spraying water.
- Observe the recommendations of the chemical manufacturer
- Do not use aggressive cleaning agents.

Maintenance

- Prior to storage, completely empty sprayer.
- Always store the sprayer in a dry area, protected from frost and sun.
- Should the pump action become difficult, remove the pump from tank, remove pump piston (4) from pump cylinder and grease the O-ring (5) of the pump piston with silicone oil. For proper sealing of tank, cap gasket (6) must be well greased with silicone oil.
- Only use SOLO Original Parts and see your SOLO dealer in case of any problems.

In the interest of technical progress we reserve the right to change technical specifications without prior notice.

Conseils de sécurité

- Lors de la mise en production de cet appareil les produits de traitement agréés par la BBA ont été reconnus inoffensifs pour les matières employées à sa construction. Ne pas s'en servir pour des liquides au delà de 40° C.
- Observez dans tous les cas les instructions des fabricants des produits.
- Avant chaque emploi vérifiez le bon fonctionnement de la soupape de sécurité (1).
- Avant chaque démontage tirez sur la soupape de sécurité (1) pour enlever toute pression de l'appareil.
- Ne jamais diriger la lance sur une personne.

Mise en service et hors service

- Appuyez sur la poignée de la pompe et tournez vers la gauche. Retirez la pompe.
- Remplissez l'appareil jusqu'à la marque «maxi».
- Tenez compte des recommandations du fournisseur du produit.
- Bien mélanger le liquide et remettre la pompe en place.
- Pompez jusqu'à apparition de l'anneau rouge sur la soupape de sécurité (pression = 3 bar).
- Pour commencer le traitement appuyez sur la gachette de la lance pour arrêter le traitement elachez la gachette. La pression peut être surveillée au moyen d'un manomètre (option).
- Avant chaque démontage de la pompe enlevez la pression de l'appareil en tirant la soupape de sécurité (1).

Nettoyage

- Remisez soigneusement l'appareil après chaque utilisation. - Déposez la pompe (hors pression!) et rincez bien avec de l'eau claire (ou additionnée de charbon actif p. ex.).
- Nettoyez tuyau et lance en pulvérisant de l'eau claire.
- Respectez les instructions des fabricants des produits.
- Ne vous servez pas de liquides de nettoyage agressifs.

Soins et entretien

- Videz l'appareil dans un lieu bien sec et à l'abri du gel et des rayons du soleil.
- Au cas où l'action de la pompe deviendrait dure déposez-la et retirez le piston. Graissez la bague d'étanchéité (5) sur le piston (4) avec de la graisse de silicone. Pour propre étanchéité du réservoir le joint (6) du capuchon doit être bien graissé par de la graisses de silicone.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine SOLO. Pour toute réparation faites appel à votre agent SOLO.

Dans l'intérêt du développement technique permanent de nos produits nous nous réservons le droit d'en changer l'aspect, la technique et l'équipement sans préavis.

Advertencias de seguridad de trabajo

El material del pulverizador resiste hasta esta fecha todos los productos fitosanitarios aprobados por el Biologische Bundesanstalt (BBA). No utilizar líquidos colientes superiores a 40 centígrados. Cumplir cuidadosamente con los productos químicos las instrucciones del fabricante. Comprobar antes del uso del pulverizador la válvula de sobrepresión (1). No desmontar el pulverizador sin antes tirar de la anilla de la válvula de sobrepresión dejando el depósito sin presión de aire. Nunca dirigir la lanza de pulverización hacia una persona.

Utilización del pulverizador

Dirigir el mango de bombeo hacia abajo, girarlo a la izquierda y subirlo de nuevo hacia arriba con toda la bomba. Colocar el depósito con el líquido de rociado hasta máximo el nivel marcado en el depósito. Atenerse a las instrucciones del fabricante del producto químico. Sacudir bien el líquido e insertar la bomba en el depósito apretandola firmamente. Bombear hasta que la presión haga subir el dedo de la válvula de sobrepresión a la zona de color rojo (3 bar). Apretar el pulsador (3) para iniciar el rociado. Aflojando el pulsador se interrumpen automáticamente el rociado. Con un manómetro (accessorio) montado sobre el pulsador puede vigilarse la presión de salida. Antes de volver a colocar líquido en el depósito tirar de la anilla de la válvula de sobrepresión para seguidamente desenroscar la bomba.

Limpeza

Después de cada uso limpiar el pulverizador a fondo. Abrir el depósito sin presión y usar agua clara (tal vez con carbon activo). Después rociar por la lanza y la boquilla agua limpia para eliminar restos de productos químicos. Siempre respetar las instrucciones del proveedor de productos. No utilizar productos de limpieza agresivos.

Conservación y mantenimiento

Guardar el pulverizador únicamente en estado vacío. Guardarlo en lugar seco, fuera de rayos solares y por encima de temperaturas de congelación. Para garantizar un bombeo suave proveer el pistón de presión (4) y su anillo elástico (5) de grasa de silicona. Para ello sacar la bomba del depósito y extraer el pistón (4) del cilindro. Para cerrar el depósito herméticamente, conviene engrasar bien la junta de tapa (6) con grasa de silicona. Únicamente usar repuesto original SOLO y talleres especializados. En beneficio de la modernización de nuestros fabricados nos reservamos el derecho de modificaciones en el diseño.

Norme di sicurezza

- Sopra i 40°C non adoperare alcun disinfettante, sostanza impregnante od alcun liquido.
- Nell'utilizzo di fitofarmaci fate attenzione alle indicazioni dei produttori.
- Ad ogni messa in opera esaminate il perfetto funzionamento della valvola di sicurezza (1).
- Preparate l'attrezzo prima dello smontaggio di ogni pezzo di costruzione per l'estrazione della valvola di sicurezza (1).
- Non orientate mai l'ugello o il tubo dello spruzzo in direzione di persona.

Messa in fuori servizio

- Abbassare leggermente la maniglia della pompa (2) e girarla a sinistra. Estrarre la pompa. - Riempire liquido spruzzabile fino al segno di massima sulla scala del serbatoio. (Si prega di fare attenzione alle norme di sicurezza ed al corretto dosaggio precisati dal produttore della sostanza spruzzabile.) - Mescolare bene il liquido, inserire la pompa avvitandola fortemente. - Pompate fino a quando appare il segno rosso sulla valvola di sicurezza (1) (pressione 3 bar).- Per incominciare a spruzzare premete la leva della lancia (3). Quando la rilascerete lo spruzzo si interromperà. La pressione dello spruzzo può essere controllata grazie ad un manometro (accessorio). - Prima di ogni soluzione preparate il serbatoio della pompa per l'estrazione della valvola di sicurezza (1).

Pulizia

- Pulite scrupolosamente lo spruzzatore dopo ogni uso.- Aprite il serbatoio, sciacquatelo con acqua limpida e pulitelo accuratamente (p e con carbone attivo).
- Pulite il sistema di conduzione con un po' d'acqua limpida.
- Fate attenzione alle indicazioni del Produttore dello spruzzatore.
- Non adoperare alcuna sostanza detergente aggressiva.

Cura e manutenzione

- Per il deposito in magazzino svuotate completamente l'attrezzo.- Immagazzinatelo in un luogo asciutto ed al riparo da raggi solari e gelo.
- Per avere il massimo rendimento della pompa, l'anello di tenuta (5) del pistone (4) deve essere ingrassato con grasso silicone. Inoltre la pompa deve essere avvitata al serbatoio ed il pistone (4) deve stare nel cilindro della pompa. La guarnizione (6) del coperchio del serbatoio è da mantenere sempre ben ingrassata di grasso silicone
- Usate sempre ricambi originali SOLO ed, in caso di guasti, fateli sostituire dal vostro rivenditore specializzato SOLO.
- Nell'interesse di un continuo sviluppo dell'attrezzo ci riserviamo il diritto di modificare la forma, la tecnica e l'equipaggiamento.

Veiligheidsvoorschriften

Op het moment van productie van deze spuit zijn bij de fabriek geen schadelijke bijwerkingen bekend van toegelaten beschermingsmiddelen, welke van invloed kunnen zijn op de materialen die gebruikt zijn bij fabricage van deze spuit. Gebruik geen vloeistoffen met een temperatuur boven 40° C.

Let bij gebruik van beschermingsmiddelen op de aanwijzingen van de fabrikant. Controleer voor gebruik de werking van het veiligheidsventiel (1). Laat de druk eerst ontsnappen voor u een onderdeel demonteerd, door aan het veiligheidsventiel (1) te trekken. Richt de sproeistok nooit op mensen.

Ingebruiknaam of opbergen van de spuit
Pompgreep (2) naar beneden duwen en naar links draaien. Pomp eruit nemen.

Vullen met Spuitvloeistof tot hoogste merkteken. Let daarbij op de aanwijzingen van de fabrikant. Vloeistof goed mengen en pomp weer monteren. Zolang pompen tot het rode merkteken op het veiligheidsventiel verschijnt (druk 3 bar). Handgreep (3) inknippen om met sproeien te beginnen. Door de handgreep los te laten stopt het sproeien. Spuitdruk kan d. m. v. een Manometer (accessoire) gecontroleerd worden. Voor het verwijderen van de pomp eerst de druk eraf halen door aan het veiligheidsventiel te trekken.

Reinigen

Na gebruik de spuit zorgvuldig reinigen. Open de drukloze tank en spoel deze met schoon water na, en reinig het daarna met b. v. actief kool. Reinig het sproeisysteem door te spuiten met schoon water. Let ook op de aanwijzingen van de fabrikant van het sproeimiddel.

Opbergen en onderhoud

Voor het opbergen van de spuit, deze eerst volledig ledig. Droog, vorstvrij en tegen zonlicht beschermd opbergen. Als het op druk pompen zwaar gaat, moet de ring (5) met Silikon ingevet worden. Daarvoor dient de pompstang (4) uit het pomphuis getrokken te worden. Om de tank goed af te sluiten moet de dekselpackking (6) altijd goed met Silikon ingesmeerd zijn.

Gebruik steeds **originele SOLO** onderdelen en wendt u tot uw **SOLO handelaar** bij storingen. Wijzigingen in techniek, uitvoering en model voorbehouden.